

Sara Stedy Sara Stedy Compact



تحذير

لتجنب حدوث أي إصابات، احرص دائمًا على قراءة إرشادات الاستعمال هذه والوثائق المرفقة قبل استخدام المنتج.

يجب قراءة إرشادات الاستعمال



سياسة التصميم وحقوق الطبع والنشر والتأليف

إن ® و ™ علامتان تجاريتان تخصان مجموعة شركات Arjo.

© Arjo ٢٠٢٠.

ولأن سياستنا تعتمد على التحسين المستمر، فإننا نحتفظ بالحق في تعديل التصميمات دون إشعار سابق.

ولا يجوز نسخ محتوى هذا المنشور كليًا أو جزئيًا دون موافقة شركة Arjo.

جدول المحتويات

٤	معلومات عامة
٤	تمهيد
٤	الصيانة والدعم
٥	معلومات عن الجهة المُصنعة
٥	التعريفات المستخدمة في هذا الدليل
٥	دواعي الاستعمال
٦	تقييم المرضى/النزلاء
٦	متطلبات التركيب
٦	العمر المتوقع للمنتج
٦	اتجاهات رافعة Sara Stedy
٧	الشروط
٧	تعريف الجهاز
٧	التحقق من محتويات العبوة
٧	السياسة المتعلقة بعدد الأفراد المطلوبين لنقل المريض
٧	كيفية استخدام هذا الدليل
٨	الرموز المستخدمة
٩	إرشادات السلامة
٩	تعليمات عامة
٩	حمل العمل الآمن
٩	توجيهات مهمة للسلامة
١٠	الملصقات التحذيرية الموجودة على الجهاز
١١	وصف الأجزاء
١٢	الحمالات
١٢	الحمالات المتوافقة
١٣	كيفية استخدام رافعة Sara Stedy
١٣	استخدام عروات تثبيت الحمالة
١٣	إدارة الوسائد بشكل محوري
١٤	فتح الساقين وإغلاقهما
١٤	استخدام الفرامل الموجودة في العجلات الخلفية وتحريرها
١٥	وضع المريض
١٥	قبل نقل المريض
١٦	نقل المريض
١٦	نقل المريض من كرسي
١٧	نقل المريض إلى كرسي
١٨	نقل المريض من كرسي متحرك
١٩	نقل المريض إلى كرسي متحرك
٢٠	نقل المريض من سرير
٢١	نقل المريض إلى سرير
٢٢	نقل المريض من مرحاض
٢٣	نقل المريض إلى مرحاض
٢٣	نقل المريض في المرحاض
٢٤	حزام دعم الظهر
٢٤	استخدام حزام دعم الظهر
٢٥	العناية والصيانة
٢٥	جدول الصيانة الوقائية

جدول المحتويات

٢٥	عمليات الفحص من قبل المستخدم
٢٧	التنظيف والتطهير
٢٧	فحص الحملالة والعناية بها
٢٨	الفحص السنوي
٢٩	استكشاف الأعطال وإصلاحها
٣٠	الملصقات الموجودة على Sara Stedy
٣١	المواصفات الفنية
٣٢	أبعاد رافعة Sara Stedy
٣٣	أبعاد رافعة Sara Stedy Compact

تمهيد

ملاحظة: تشير عبارة Sara Stedy إلى منتج Sara Stedy ومنتج Sara Stedy Compact الواردين في هذا الدليل.

يُرجى قراءة هذا الدليل بأكمله قبل استخدام رافعة Sara Stedy. فالمعلومات الواردة في الدليل شديدة الأهمية في سلامة تشغيل المُعدّة وصيانتها، وستساعد في حماية منتجك وستضمن أداء المُعدّة بما يرضيك. وبعض المعلومات الواردة في هذا الدليل مهمة لسلامتك ولا بد من قراءتها وفهمها من أجل المساعدة في منع حدوث إصابات.

تحذير: تُوصي شركة Arjo بضرورة استخدام قطع الغيار التي صممتها Arjo في المعدات والأجهزة الأخرى التي تقدمها الشركة فقط وتحذر من استخدامها في غير ذلك؛ لتجنب حدوث أي إصابات قد تنجم عن استخدام قطع غيار غير ملائمة. كما أن إجراء تعديلات غير مصرح بها على أي معدة من معدات شركة Arjo قد يؤثر بالسلب في سلامتها. لن تتحمل شركة Arjo أي مسؤولية تجاه ما قد يقع من حوادث، أو إصابات، أو ضعف في الأداء نتيجة لأي تعديل غير مصرح به على منتجاتها.

خضعت للاختبار وفقاً لمعايير شهادة: ISO10535:2006

الصيانة والدعم

يجب إجراء صيانة روتينية على معدة Sara Stedy الخاصة بك من قبل موظفي خدمة مؤهلين. وهذا سيضمن سلامة منتجك وحسن أدائه. انظر قسم "العناية والصيانة" في هذا الدليل.

شكراً لك على شراء الرافعة الأرضية Sara Stedy من Arjo.

إن مُعدّة Sara Stedy الخاصة بك هي جزء من مجموعة منتجات متميزة صممت خصيصاً للمستشفيات، ولدور الرعاية وغيرها من استخدامات الرعاية الصحية.

نحن حريصون على تلبية احتياجاتكم وتقديم أفضل المنتجات المتوفرة لكم إلى جانب التدريب التي سيوفر للعاملين لديكم أقصى استفادة من كل منتج من منتجات شركة Arjo.

يُرجى قراءة هذا الدليل جيداً والتواصل معنا إذا كان لديك أي استفسار حول كيفية تشغيل مُعدّات Arjo أو كيفية صيانتها.

في حالة وقوع حادث خطير فيما يتعلق بهذا الجهاز الطبي، الأمر الذي من شأنه التأثير على المستخدم أو المريض، يجب أن يقوم المستخدم أو المريض بالإبلاغ عن الحادث الخطير للجهة المُصنعة للجهاز الطبي أو المُوزّع. في الاتحاد الأوروبي، يجب أن يقوم المستخدم بالإبلاغ عن الحادث الخطير أيضاً للجهة المختصة في الدولة العضو التي يتواجد بها.

معلومات عامة

دواعي الاستعمال

Sara Stedy عبارة عن رافعة نشطة متحركة يبلغ حمل العمل الآمن (SWL) الخاص بها ١٨٢ كجم (٤٠٠ رطل). صُممت خصيصًا لمساعدة مقدمي الرعاية في المستشفيات ومرافق الرعاية طويلة الأمد ودور رعاية المسنين وبيئات الرعاية المنزلية، بما في ذلك المساكن الخاصة.

تحذير: لتجنب التعرض للإصابة، يجب القيام بعمليات النقل على أرضيات/أسطح مستوية غير منحدرية لمنع Sara Stedy من الانقلاب.

تم تصنيع رافعة Sara Stedy وفقًا لمعايير عالية جدًا كما تم تصميمها لنقل المرضى بسرعة وسهولة من موضع جلوس محدد لآخر. وهي غير مخصصة للاستخدام لفترات طويلة في الجلوس أو النقل.

إن رافعة Sara Stedy مصممة لنقل المريض من/إلى الكرسي، والكرسي المتحرك، والسرير، والمرحاض.

يمكن أيضًا استخدام رافعة Sara Stedy باعتبارها أداة مساعدة داعمة عند رفع المريض لأغراض تغيير ضمادات الجروح أو البطانات الخاصة بسلس البول أو لأغراض النظافة الشخصية.

إن أية إشارات إلى "المريض" في هذه الوثيقة تنطبق على حدٍ سواء على أي شخص مقيم في المنزل أو في منشأة رعاية طويلة الأجل، كما أنها تشير إلى الشخص المراد نقله.

يجب استخدام رافعة Sara Stedy من قبل مقدمي رعاية مدربين بشكل مناسب لديهم معرفة كافية ببيئة الرعاية والممارسات والإجراءات المشتركة بها ووفقًا للمبادئ التوجيهية الواردة في إرشادات الاستعمال.

يجب عدم استخدام رافعة Sara Stedy إلا في الغرض المحدد في إرشادات الاستعمال هذه. ويُحظر أي استخدام آخر.

إذا كنت ترغب في معرفة المزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بممثل الشركة الذي يمكنه تقديم برامج الخدمات والدعم الشاملة لتحقيق أقصى قدر من موثوقية منتجك، وسلامته، وقيمه على المدى البعيد. اتصل بممثل الشركة المحلي للحصول على قطع الغيار.

يمكن طلب نسخ إضافية من هذا الدليل من ممثل Arjo المحلي. عند الطلب، أدرج رقم المنتج (انظر الصفحة الأولى) ورقم تعريف المنتج الواردين في دليل إرشادات الاستعمال.

معلومات عن الجهة المصنعة

تم تصنيع هذا المنتج من قبل:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SWEDEN

التعريفات المستخدمة في هذا الدليل

تحذير:

تعني: يمكن أن يؤدي عدم فهم هذه الإرشادات واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين.

تنبيه:

تعني: الإخفاق في اتباع هذه التعليمات يمكن أن يسبب تلفًا في المنتج.

ملاحظة:

تعني: هذه معلومات مهمة فيما يتعلق باستخدام المعدة استخدامًا صحيحًا.

معلومات عامة

قد يتفاوت العمر الفعلي بناءً على تكرار الاستخدام وظروفه.

بالنسبة إلى العمر الافتراضي المتوقع للحملات، يرجى الرجوع إلى إرشادات الاستعمال الخاصة بالحملات النشطة.

اتجاهات رافعة Sara Stedy

الإشارات إلى "اليسار" أو "اليمن" في هذه الإرشادات ينظر إليها من موضع الدفع الخاص بمقدم الرعاية، الذي يقف خلف رافعة Sara Stedy ومتجه إلى الأمام.



شكل ١

تقييم المرضى/النزلاء

من المستحسن أن تقوم المرافق بإجراء عمليات تقييم منتظمة للتأكد من تقييم مقدمي الرعاية لكل مريض/نزلي قبل استخدام الجهاز.

ويجب دائماً أن يراعي مقدم الرعاية الحالة الصحية للمرضى/النزلاء وقدراتهم البدنية والعقلية قبل الاستخدام.

إضافةً إلى ذلك، يجب أن يكون المريض/النزلي:

- ذا وزن لا يتعدى ١٨٢ كجم (٤٠٠ رطل)
- قادراً على الوقوف دون مساعدة أو الوقوف بأقل قدر ممكن من المساعدة
- قادراً على الجلوس على حافة السرير
- ذا طول يتراوح بين ١,٤٩ متر (٤,١١ بوصات) و ١,٩٣ متر (٦,٤ بوصات) بالنسبة إلى الرافعة Sara Stedy (NTB2000)
- ١,٣٨ متر (٤,٦ بوصات) و ١,٧٢ متر (٥,٨ بوصات) بالنسبة إلى الرافعة Sara Stedy Compact (NTB3000)

تحذير: لتجنب حدوث إصابة، يجب إجراء تقييم سريري كامل لحالة المريض ومدى ملاءمة استخدامه للجهاز بواسطة موظفي خدمة مؤهلين، قبل محاولة استخدام Sara Flex.

متطلبات التركيب

لا يلزم أي تركيب.

العمر المتوقع للمنتج

إن العمر المتوقع للرافعة Sara Stedy هو أقصى فترة لمدة صلاحيتها.

إن العمر المتوقع لهذا الجهاز هو عشر (١٠) سنوات من تاريخ التصنيع وذلك رهناً بإجراء الصيانة الوقائية وفقاً لإرشادات الرعاية والصيانة الوقائية المدرجة في دليل إرشادات الاستعمال هذا.

معلومات عامة

الشروط

رعاية الوحدة وخدمتها بما يتوافق مع إرشادات الاستعمال وصيانتها وفقاً للحد الأدنى من المتطلبات، المنشور في قسم "جدول الصيانة الوقائية" في هذا الدليل.

يجب أن تبدأ الخدمة ورعاية المنتج، وفقاً لمتطلبات Arjo، مع أول استخدام للوحدة من قبل العميل. يجب استخدام الجهاز في الغرض المخصص لاستخدامه فقط كما يجب تشغيله في نطاق الحدود المنشورة. يجب استخدام قطع الغيار المصممة بواسطة Arjo فقط.

تحذير: لتجنب سقوط المريض أو تلف أحد الأجزاء، يجب عدم تجاوز عمر الخدمة المتوقع، حيث لا تضمن الشركة المصنعة السلامة الكاملة للأداة المساعدة للوقوف والنقل.

تعريف الجهاز

يوجد رقم تعريف الوحدة (المواصفات والطراز والرقم التسلسلي) على لوحة اسم مثبتة على جانب الإطار.

التحقق من محتويات العبوة

عند استلام الجهاز، تحقق منه بمضاهاته بقائمة التعبئة للتأكد من أنه كامل ثم افحصه للتأكد من عدم حدوث أي تلف محتمل بسبب الشحن. وإذا كان هناك أي تلف، فأبلغ شركة النقل على الفور لتقديم مطالبة. قدّم معلومات كاملة بشأن مطالبات الأضرار أو أخطاء الشحن لممثل Arjo المحلي. وأدرج جميع أرقام تعريف المنتج وأرقام أجزاء المجموعة (إن وجدت) كما هو موضح أعلاه مع وصف كامل للأجزاء التالفة.

السياسة المتعلقة بعدد الأفراد المطلوبين لنقل المريض

صُممت سلسلة الرافعات النشطة والخاصة بالعاجزين عن الحركة من Arjo للاستخدام الآمن بمساعدة مقدم رعاية واحد فقط. وتوجد بعض الظروف لدى المريض، مثل المقاومة، أو السمنة، أو التشنجات أو ما إلى ذلك، قد تتطلب الحاجة إلى شخصين في عملية النقل. وتتحمل كل منشأة أو طبيب مسؤولية تحديد ما إذا كانت عملية النقل تتطلب شخصاً أو شخصين، بناءً على المهمة، ووزن المريض، والبيئة، والقدرة، ومستوى مهارة العاملين.

كيفية استخدام هذا الدليل

إن المعلومات الواردة في إرشادات الاستعمال هذه ضرورية من أجل تشغيل الجهاز وصيانته. فهي تساعد على حماية المنتج وضمان أن الجهاز يعمل بما يرضيك. كما أن المعلومات الواردة في إرشادات الاستعمال هذه مهمة لسلامة كل من المريض ومقدم الرعاية، وتجب قراءتها وفهمها للمساعدة في تجنب أي إصابة محتملة.

إذا كان هناك أي شيء غير مفهوم تمامًا، فيرجى الاتصال بممثل Arjo المحلي للحصول على مزيد من التفاصيل.

احتفظ بهذا الدليل مع الرافعة بحيث يمكنك الرجوع إليه حسبما يلزم. تأكد من أن جميع المشغلين يتم تدريبهم بانتظام على استخدام الجهاز وفقاً للمعلومات الواردة في هذا الدليل.

معلومات عامة

الرموز المستخدمة

الرمز	وصف الرموز
	يُرفق بهذا الرمز تاريخ للإشارة إلى تاريخ التصنيع وعنوان الشركة المصنعة.
	تشير علامة CE إلى التوافق مع تشريعات الجماعة الأوروبية المنسقة.
	يُرفق بهذا الرمز رقم الفهرس الخاص بالشركة المصنعة.
	يُرفق بهذا الرمز الرقم التسلسلي الخاص بالشركة المصنعة.
 	يشير هذا الرمز إلى إرشادات الاستعمال.
	يشير هذا الرمز إلى خطر الضغط.
	يشير إلى أن المنتج عبارة عن جهاز طبي وفقًا للائحة الاتحاد الأوروبي للأجهزة الطبية 2017/745.

شكل ٢

إرشادات السلامة

تعليمات عامة

احتفظ بإرشادات السلامة هذه مع الوحدة في جميع الأوقات.

اقرأ إرشادات الاستعمال قبل تركيب هذا الجهاز، أو تشغيله، أو صيانته.

يجب عدم استخدام جهاز Sara Steady إلا في الغرض المحدد في إرشادات الاستعمال هذه. ويُحظر أي استخدام آخر.

تحذير: لتجنب حدوث إصابة، ضع الحاملة دائمًا حول المريض وفقًا للإرشادات المرفقة.

حمل العمل الآمن

تم تصميم رافعة Sara Steady بسعة ١٨٢ كجم (٤٠٠ رطل).

تحذير: لتجنب السقوط، تأكد من أن وزن المريض أقل من حمل العمل الآمن لجميع المنتجات أو الملحقات قيد الاستخدام.

توجيهات مهمة للسلامة

- قم دائمًا بإجراء الصيانة اليومية الموصى بها قبل استخدام الرافعة.
- قم دائمًا بتحريك رافعة Sara Steady باستخدام المقابض. لا تضغط على الساقين.
- تأكد من استعدادك قبل محاولة نقل المريض.

تحذير: لتجنب تعرض الجهاز للانقلاب وسقوط المريض، لا تستخدم المعدة على الأسطح التي يصعب التحرك فوقها مثل الدرج وعتبات الأبواب وممرات المشاة.

- لا تدفع الرافعة بسرعة تزيد عن سرعة المشي ببطء (٣ كم/ساعة أو ٨,٠ متر/ثانية).
- يجب إجراء تقييم لمدى ملاءمة نقل المريض الموصل بجسمه أقطاب كهربائية، أو قسطرات، أو أجهزة طبية أخرى من قبل موظفي خدمة مؤهلين قبل إجراء النقل.

يجب استخدام الجهاز وفقًا لإرشادات السلامة هذه.

يجب كذلك على كل من يستخدم هذا الجهاز قراءة الإرشادات الواردة في هذا الدليل وفهمها.

إذا كان لديك أي استفسار، فاتصل بممثل Arjo المحلي الخاص بك.

إرشادات السلامة

اعتبارات بيئة العناية المنزلية

تحذير: لم يتم تصميم Sara Stedy للتشغيل بواسطة الأطفال. فقد تحدث إصابات خطيرة.

ملاحظة: يجب القيام بإجراءات تنظيف صارمة عند ملامسة أي حيوان لجهاز Sara Stedy. يمكن أن يحد شعر الحيوانات الأليفة الذي يسقط في داخل الجهاز من أداء المنتج.

تحذير: هذا المنتج يحتوي على أجزاء صغيرة قد تسبب خطرًا شديدًا للأطفال في حالة استنشاقها أو ابتلاعها.

الملصقات التحذيرية الموجودة على الجهاز

افحص جميع الملصقات التحذيرية الموجودة على الجهاز. رتب جميع الملصقات واستبدل الملصقات التي لا يمكن قراءتها بسهولة.

• يجب استخدام رافعة المرضى المتحركة هذه من قبل مقدم رعاية مدرب على اتباع هذه الإرشادات ومؤهل للعمل على مساعدة المريض في نقله ويجب عدم استخدامها من قبل المرضى بمفردهم. قد يؤدي عدم الامتثال إلى سقوط المريض.

• تجنب حدوث أي تصادم أثناء النقل. قد يؤدي حدوث تصادم إلى الإضرار بجهاز Sara Stedy وإضعاف الإطار الخاص به. وقد يؤدي هذا بدوره إلى انقلاب الرافعة أو سقوط المريض.

• تأكد من أن الحماله مخصصة للاستخدام مع هذه الرافعة وأنها يمكن أن تتحمل وزن المريض.

• تأكد من عدم تعرض الحماله للتلف، أو التمزق، أو البلى.

• تأكد من أن أحزمة الحماله بحالة جيدة ومثبتة بشكل صحيح.

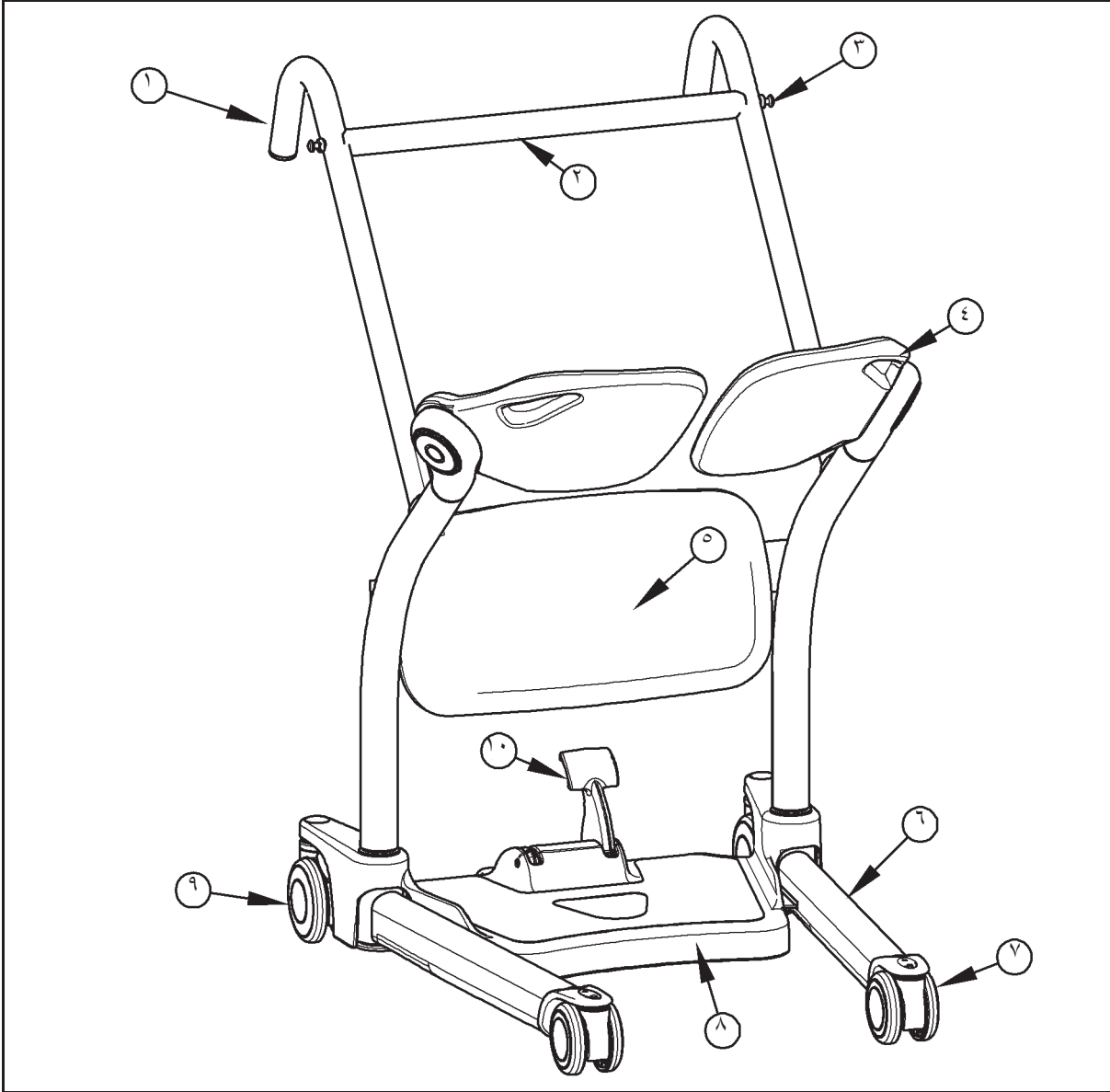
• استبدل أي ملصقات تحذيرية أو ملصقات تعليمات لا يمكن قراءتها بسهولة.

تحذير: لتجنب أي إخلال بتوازن Sara Stedy أو حدوث إصابة خطيرة في أثناء النقل، تأكد من استخدام الفرامل الموجودة في Sara Stedy عند محاولة النقل.

تحذير: لتجنب السقوط، تأكد من تدوير وسادتي المقعد لأسفل قبل جلوس المريض.

تحذير: لتجنب السقوط، تأكد من وضع المريض بشكل صحيح في أثناء النقل.

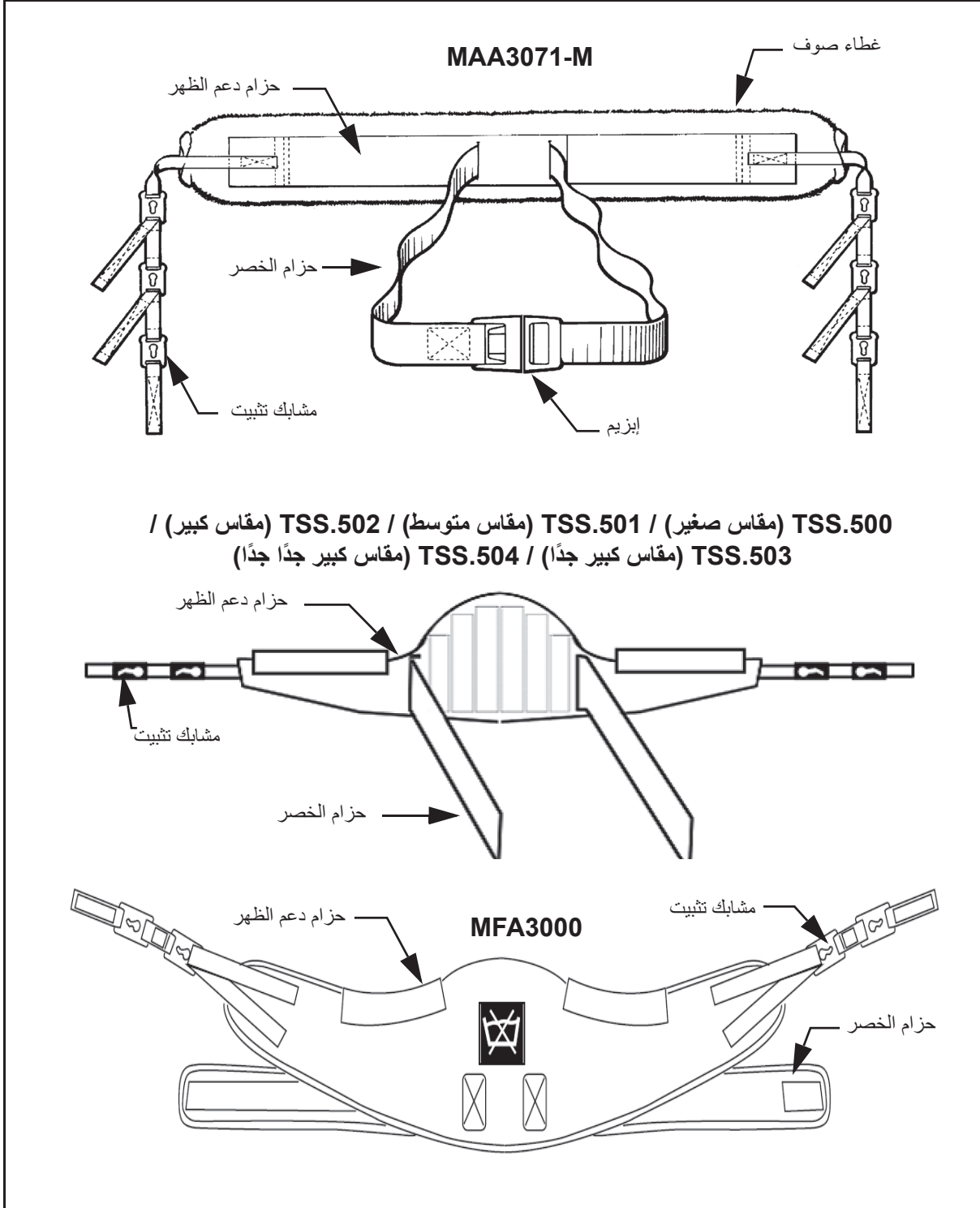
Sara Stedy



الشكل ٣

الشرح

- | | |
|--|---|
| (١) مقابض القيادة | (٧) عجلة أمامية |
| (٢) عارضة تصالبية / عارضة المقبض | (٨) لوحة موضع القدم / القاعدة |
| (٣) عروات تثبيت الحمالة | (٩) عجلة خلفية مزودة بفرامل |
| (٤) شطري المقعد / الوسائد القابلة للدوران بشكل محوري | (١٠) ذراع إدارة الساق بشكل محوري بواسطة القدم / دواسة |
| (٥) وسادة الركبتين | |
| (٦) ساق | |



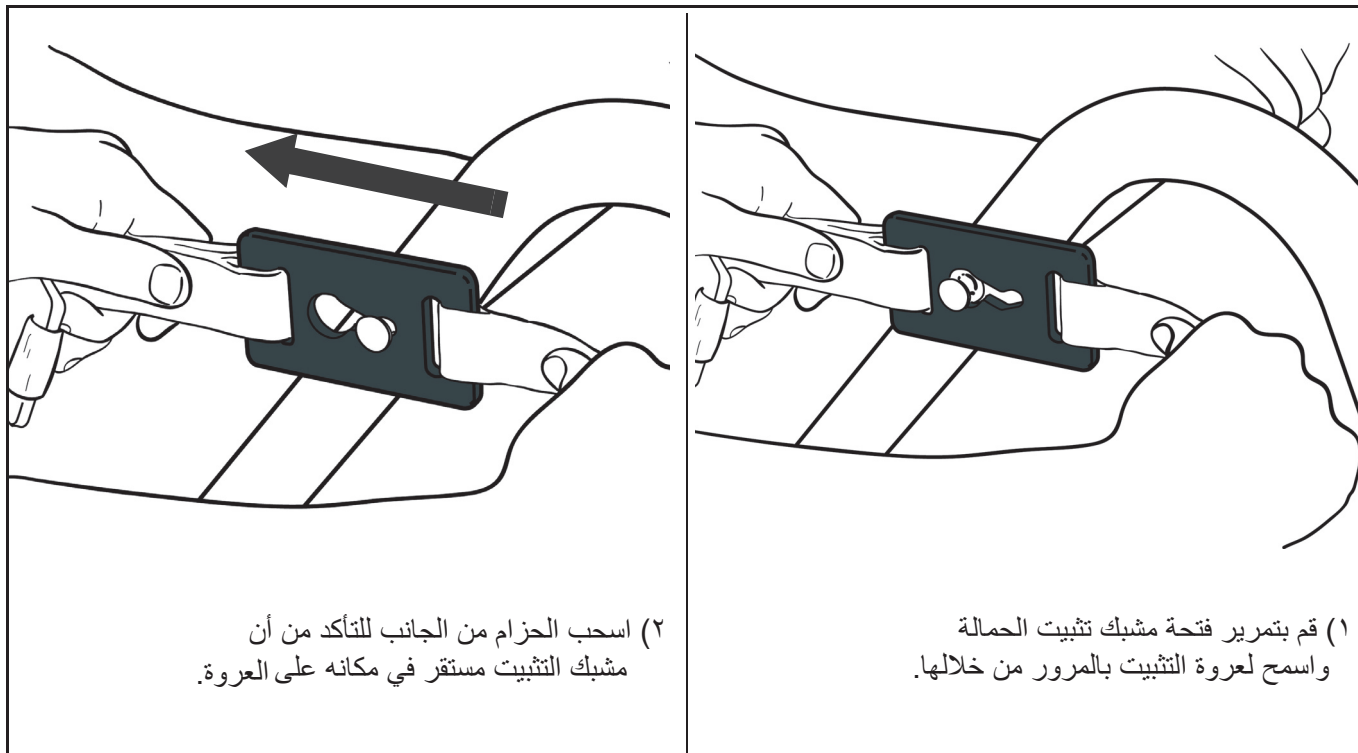
الشكل ٤

لمزيد من المعلومات عن استخدام الحاملة، يُرجى الرجوع إلى الوثائق المرفقة مع الحاملة.

كيفية استخدام رافعة Sara Stedy

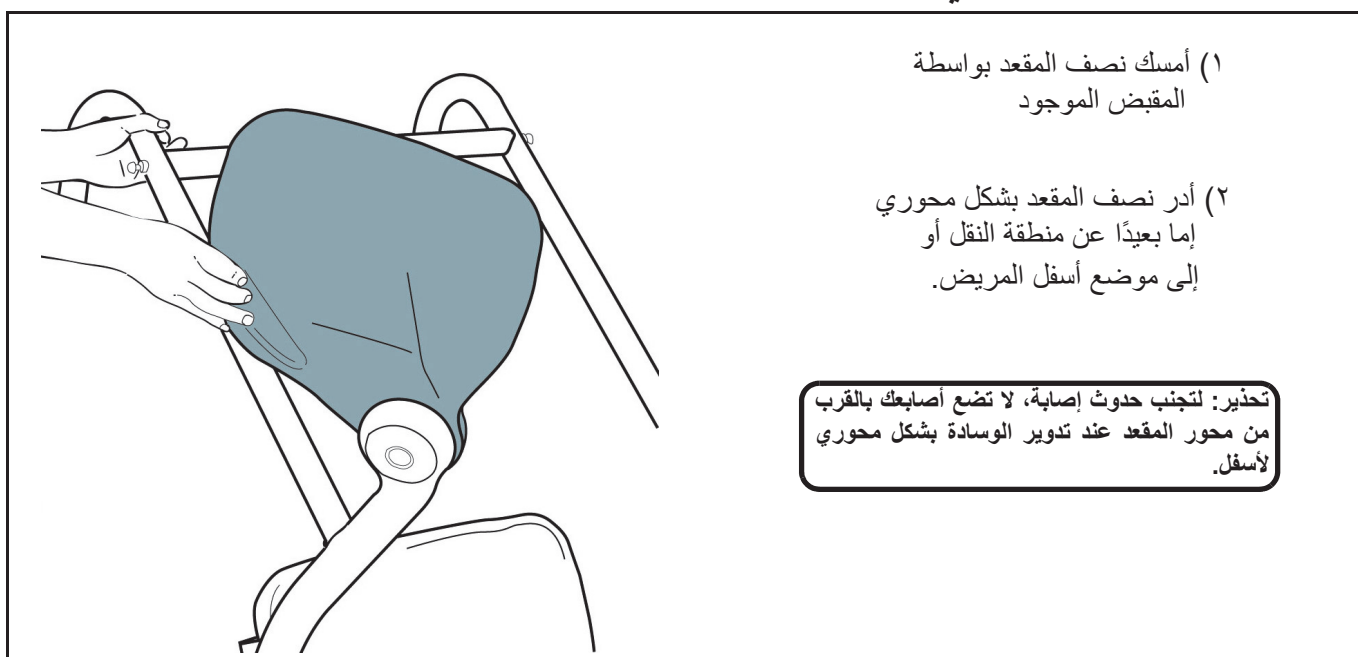
ملاحظة: استخدام الحماله أمر اختياري ويعتمد على تقييم حالة المريض.

استخدام عروات تثبيت الحماله



الشكل ٥

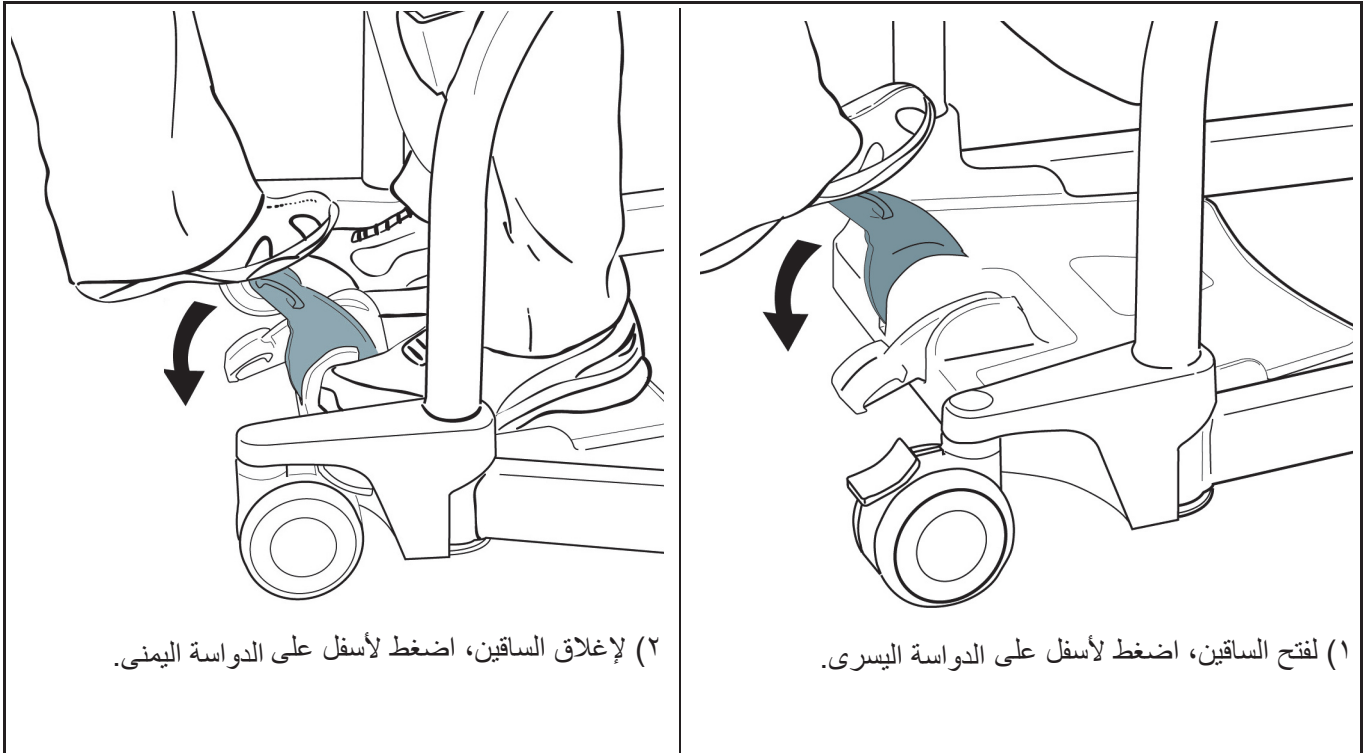
إدارة الوسائد بشكل محوري



الشكل ٦

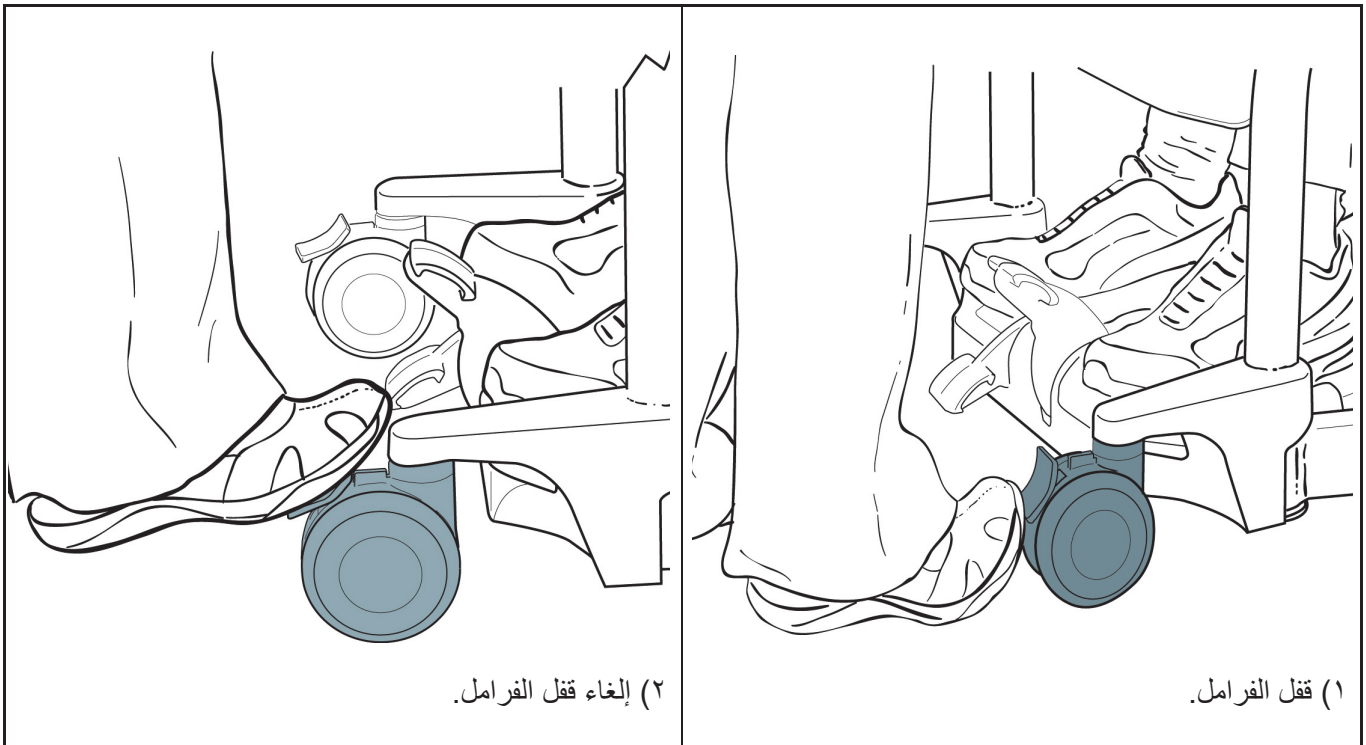
كيفية استخدام رافعة Sara Stedy

فتح الساقين وإغلاقهما



الشكل ٧

استخدام الفرامل الموجودة في العجلات الخلفية وتحريرها



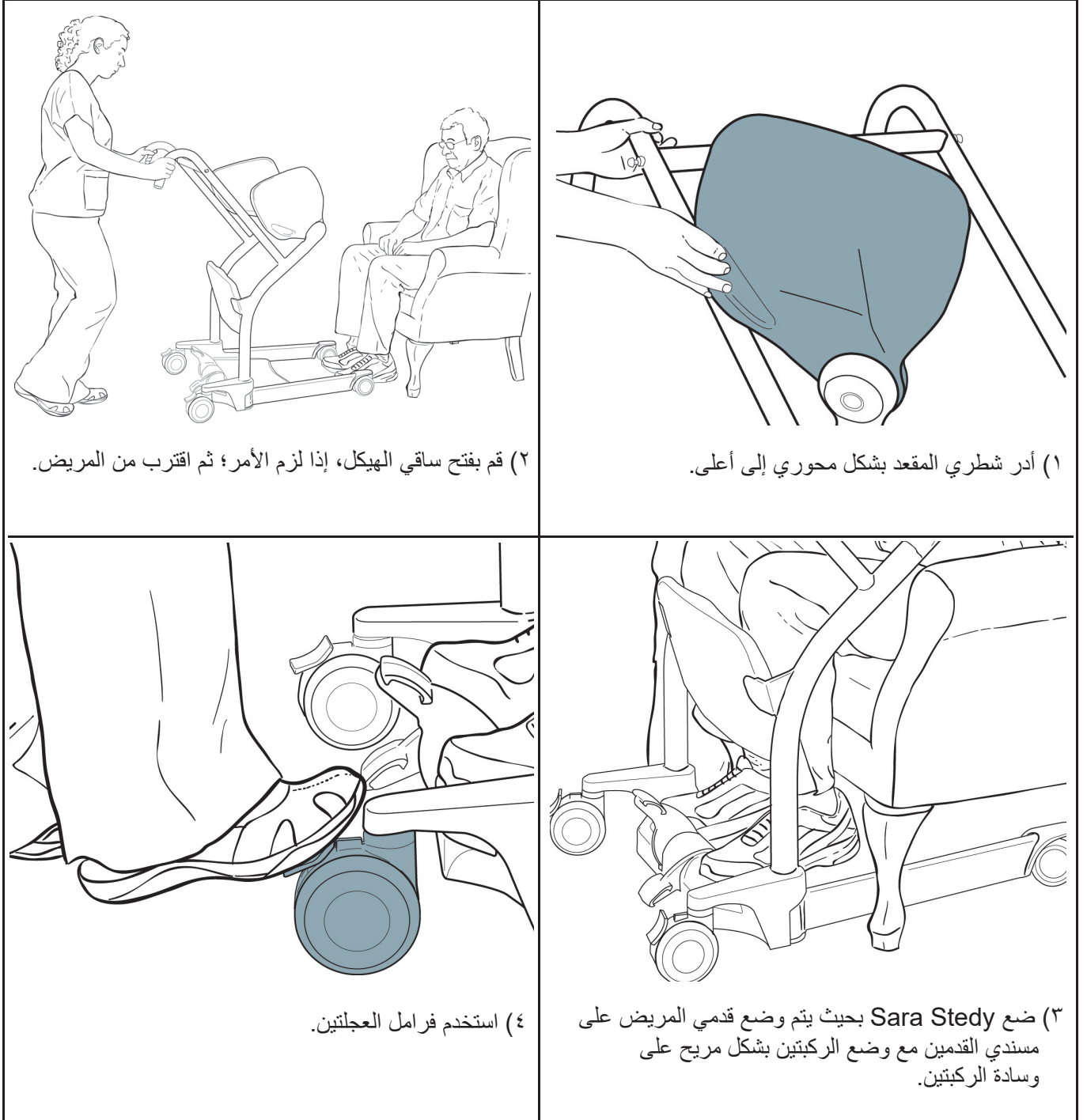
الشكل ٨

كيفية استخدام رافعة Sara Stedy

وضع المريض

قبل نقل المريض

- عليك دائمًا إخبار المريض بما تنوي القيام به.
- تأكد من أن لديك حمالة من الطراز والمقاس الصحيحين في متناول اليد إذا تم تقييم حالة المريض بأنه يحتاج حمالة.
- قبل إجراء أية محاولة لتحريك المريض، يلزم إجراء تقييم من جانب متخصص مؤهل.



الشكل ٩

كيفية استخدام رافعة Sara Stedy

نقل المريض

نقل المريض من كرسي

- ساعد المريض أو شجعه على الوصول إلى وضع الوقوف.
- يجب الحفاظ على ملامسة ركبتَي المريض لوسادة الركبتين، ويجب على المريض الجلوس على شطري المقعد في أثناء النقل.



(٢) أدر شطري المقعد بشكل محوري إلى أسفل.



(١) اطلب من المريض الإمساك بالعارضة واستخدامها للوقوف.



(٤) حرر الفرامل ثم ابدأ في عملية النقل.



(٣) اطلب من المريض الجلوس.

الشكل ١٠

كيفية استخدام رافعة Sara Stedy

نقل المريض إلى كرسي

- ساعد المريض أو شجعه على الوصول إلى وضع الجلوس.
- يجب الحفاظ على ملامسة ركبتَي المريض لوسادة الركبتين، ويجب على المريض الجلوس على شطري المقعد في أثناء النقل.



الشكل ١١

كيفية استخدام رافعة Sara Stedy

نقل المريض من كرسي متحرك

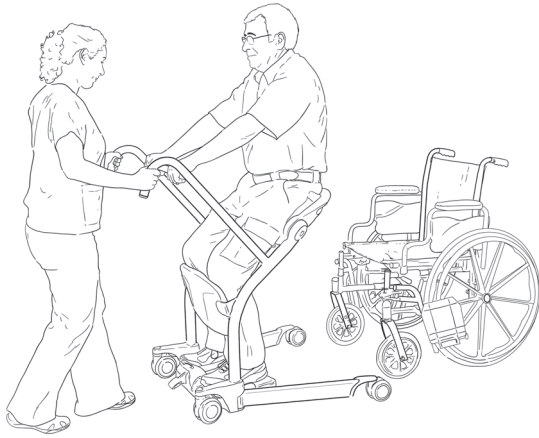
- تأكد من استخدام فرامل الكرسي المتحرك.
- ساعد المريض أو شجعه على الوصول إلى وضع الوقوف.
- يجب الحفاظ على ملامسة ركبتي المريض لوسادة الركبتين، ويجب على المريض الجلوس على شطري المقعد في أثناء النقل.



(٢) أدر شطري المقعد بشكل محوري إلى أسفل.



(١) اطلب من المريض الإمساك بالعارضة واستخدامها للوقوف.



(٤) حرر الفرامل ثم ابدأ في عملية النقل.



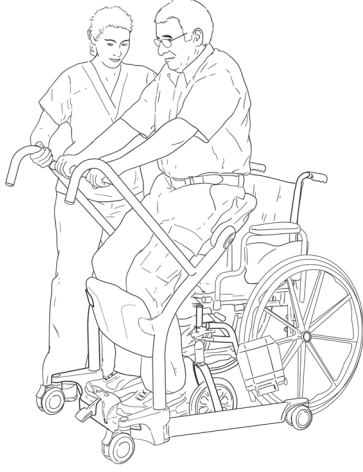
(٣) اطلب من المريض الجلوس.

الشكل ١٢

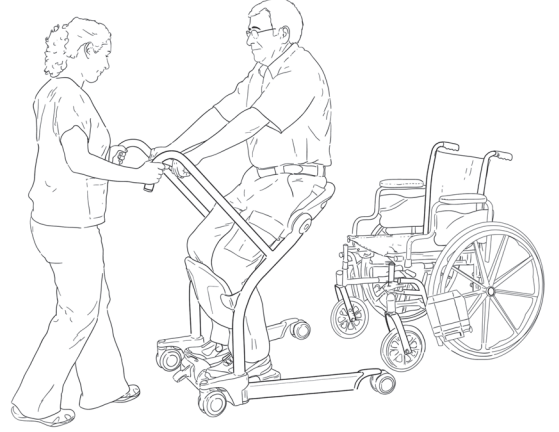
كيفية استخدام رافعة Sara Stedy

نقل المريض إلى كرسي متحرك

- تأكد من استخدام فرامل الكرسي المتحرك.
- ساعد المريض أو شجعه على الوصول إلى وضع الجلوس.
- يجب الحفاظ على ملامسة ركبتي المريض لوسادة الركبتين، ويجب على المريض الجلوس على شطري المقعد في أثناء النقل.



(٢) اطلب من المريض الوقوف.



(١) ضع المريض على الكرسي المتحرك واستخدم الفرامل.



(٤) اطلب من المريض الجلوس مع الإمساك بالعارضة.



(٣) أدر شطري المقعد بشكل محوري إلى أعلى.

الشكل ١٣

كيفية استخدام رافعة Sara Stedy

نقل المريض من سرير

- ساعد المريض أو شجعه على الوصول إلى وضع الوقوف.
- يجب الحفاظ على ملامسة ركبتي المريض لوسادة الركبتين، ويجب على المريض الجلوس على شطري المقعد في أثناء النقل.

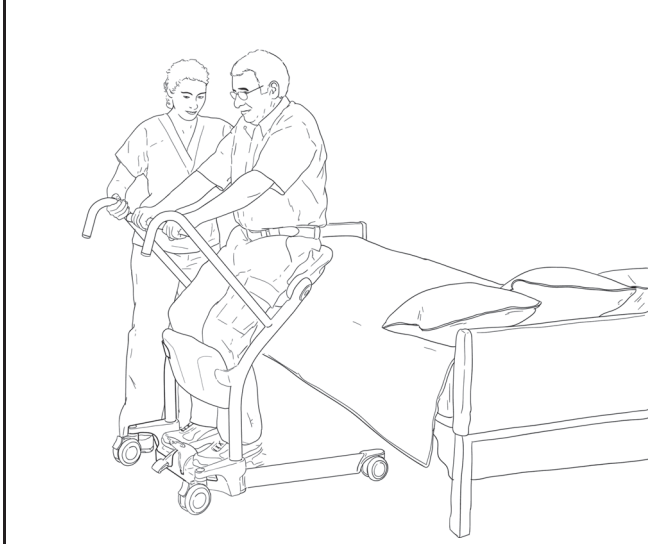


الشكل ١٤

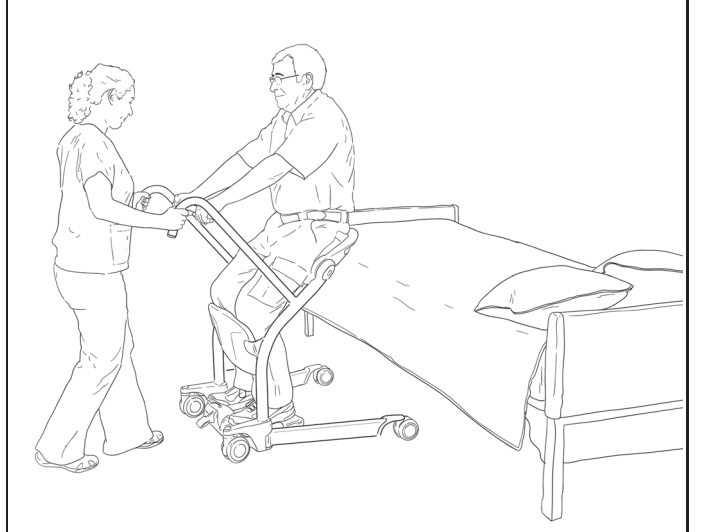
كيفية استخدام رافعة Sara Stedy

نقل المريض إلى سرير

- ساعد المريض أو شجعه على الوصول إلى وضع الجلوس.
- يجب الحفاظ على ملاصقة ركبتَي المريض لوسادة الركبتين، ويجب على المريض الجلوس على شطري المقعد في أثناء النقل.



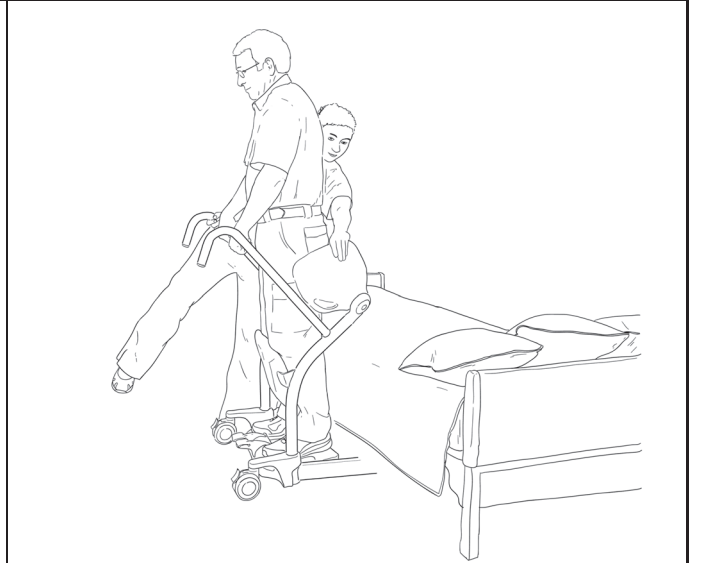
(٢) اطلب من المريض الوقوف.



(١) ضع المريض على السرير واستخدم الفرامل.



(٤) اطلب من المريض الجلوس مع الإمساك بالعارضة.



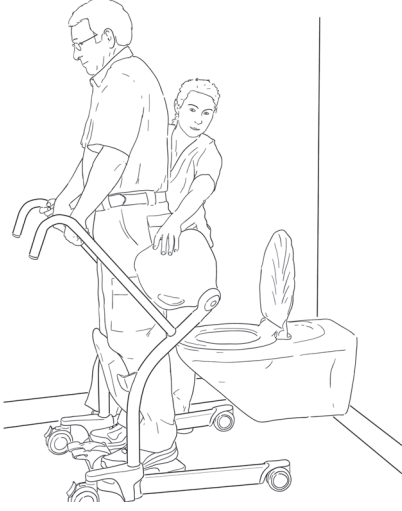
(٣) أدر شطري المقعد بشكل محوري إلى أعلى.

الشكل ١٥

كيفية استخدام رافعة Sara Stedy

نقل المريض من مرحاض

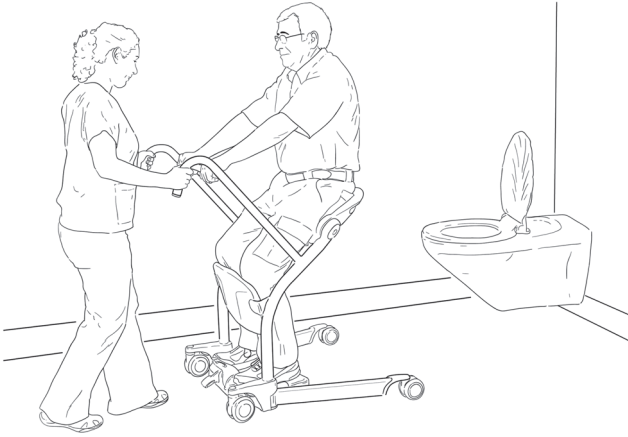
- ساعد المريض أو شجعه على الوصول إلى وضع الوقوف.
- يجب الحفاظ على ملامسة ركبتَي المريض لوسادة الركبتين، ويجب على المريض الجلوس على شطري المقعد في أثناء النقل.



(٢) أدر شطري المقعد بشكل محوري إلى أسفل.



(١) اطلب من المريض الإمساك بالعارضة واستخدامها للوقوف.



(٤) حرر الفرامل ثم ابدأ في عملية النقل.



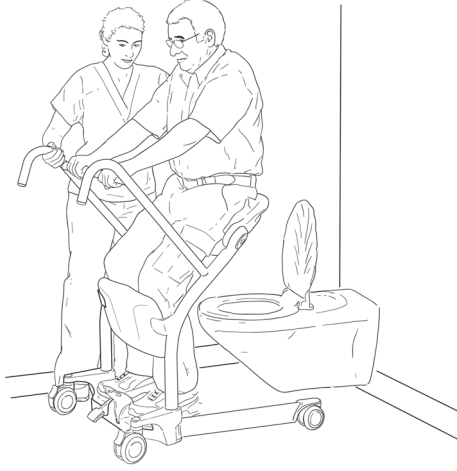
(٣) اطلب من المريض الجلوس.

الشكل ١٦

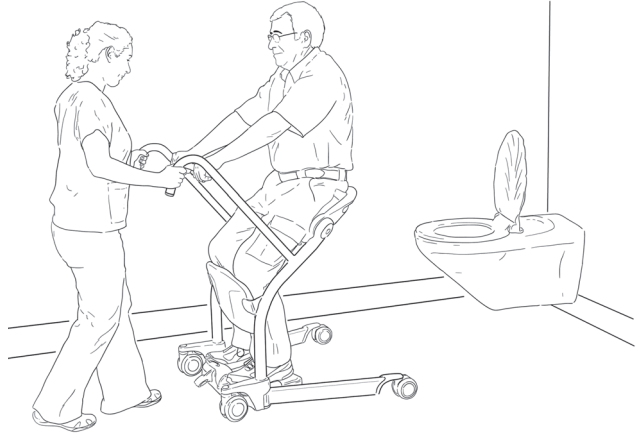
كيفية استخدام رافعة Sara Stedy

نقل المريض إلى مرحاض

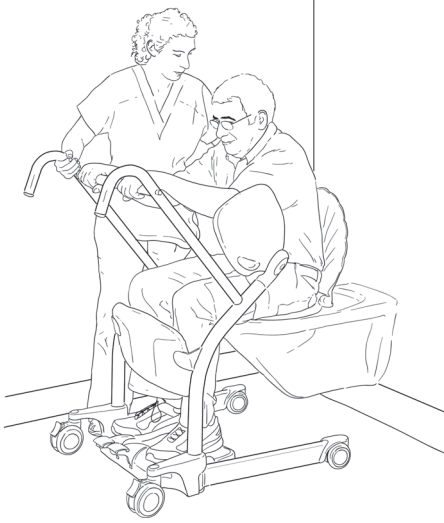
- ساعد المريض أو شجعه على الوصول إلى وضع الجلوس.
- يجب الحفاظ على ملامسة ركبتَي المريض لوسادة الركبتين، ويجب على المريض الجلوس على شطري المقعد في أثناء النقل.



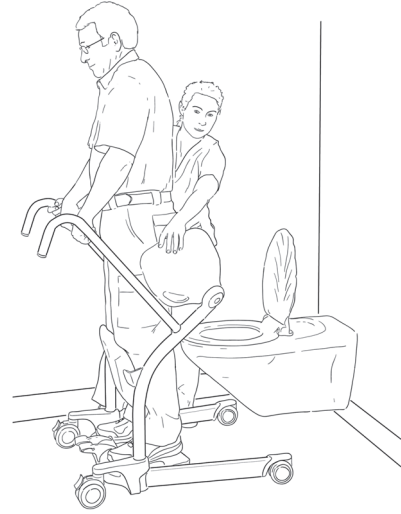
(٢) اطلب من المريض الوقوف.



(١) ضع المريض على المرحاض واستخدم الفرامل.



(٤) اطلب من المريض الجلوس مع الإمساك بالعارضة.



(٣) أدر شطري المقعد بشكل محوري إلى أعلى.

الشكل ١٧

نقل المريض في المرحاض

- بمجرد وصول المريض إلى المرحاض، استخدم فرامل العجلات واطلب من المريض الوقوف.
- انزع ملابس المريض حسب الضرورة، ثم أدر شطري المقعد بشكل محوري إلى أعلى للسماح للمريض بخفض نفسه للجلوس على مقعد المرحاض. وبذلك يمكن أن تعمل رافعة Sara Stedy باعتبارها إطار دعم، مما يعزز ثقة المريض.

كيفية استخدام رافعة Sara Stedy

حزام دعم الظهر

استخدام حزام دعم الظهر

يُوصى باستخدام هذا الملحق إذا كان المريض سيستفيد من الدعم والثقة الإضافيين. لاستخدام حزام دعم الظهر:

- ضع الحزام أعلى محيط خصر المريض بحوالي ٥٠ مم (بوصتين).
- يجب الحرص على عدم سحب المريض للأمام أكثر من اللازم عند توصيل حزام الدعم.



الشكل ١٨

العناية والصيانة

جدول الصيانة الوقائية

المُعَدَّة معرَّضة للبلبلى والتمزق، ولا بد من التصرف وفُوق تعليمات الصيانة التالية عند الاختصاص من أجل ضمان بقاء المُعَدَّة ضِمنَ مواصفات تصنيعها الأصلية. يجب أن تتم العناية والصيانة وفقاً لجدول الصيانة الوقائية الموضح أدناه.

يجب أن يتولى تنفيذ التزامات العميل موظفو خدمة مؤهلون وفقاً للإرشادات الموضحة في هذا الدليل.

تحذير: الصيانة الموصوفة في قائمة الفحص التالية هي أدنى توصيات جهة التصنيع. وفي بعض الحالات ينبغي تنفيذ فحوصات أكثر تكراراً. فاستمرار استخدام هذه المُعَدَّة من دون إجراء فحوصات منتظمة أو عند العثور على خطأ سيُتَهاوَن في سلامة المُستخدِم والمريض. ويجوز أن تكون المقاييس واللوائح المحلية أعلى من تلك لدى جهة التصنيع. يمكن ترتيب الخدمة والصيانة الوقائية مع جهة التصنيع. أما الصيانة الوقائية المخصصة في هذا الدليل فيمكن أن تمنع حوادث أو تقلل تكاليف الإصلاح.

تحذير: يجب إجراء الصيانة ذات الصلة بالسلامة والخدمات المصرح بها من قبل موظفي خدمة مؤهلين، مدربين تدريباً كاملاً على إجراءات الصيانة من قبل Arjo، ومزودين بالأدوات الصحيحة. قد ينتج عن عدم استيفاء هذه المتطلبات حدوث إصابات للأشخاص و/أو استخدام الجهاز بشكل غير آمن.

عمليات الفحص من قبل المستخدم

الإجراء/الفحص	قَبْل كل استخدام	كل أسبوع	كل عام
جهاز النقل			
قم بإجراء فحص بصري على جميع الأجزاء الخارجية. كما يجب اختبار جميع الوظائف للتحقق من التشغيل الصحيح، وذلك لضمان عدم حدوث تلف أثناء الاستخدام السابق.	X		
قم بإجراء فحص للتأكد من عدم وجود أجهزة مفقودة أو أجزاء مكسورة.	X		X
افحص عروات الحمالة في الرافعة للتأكد من عدم وجود أي تلف أو شقوق.			X
تأكد أن العجلات مثبتة بإحكام في الهيكل.		X	
تأكد من دوران جميع العجلات بحرية ومن قفل الفراملتين الخلفيتين.	X		
افحص العجلات الأمامية والخلفية بانتظام للتأكد من خلوها من الشعر والشوائب؛ وقم بتنظيفها عند الضرورة.		X	
قم بفحص جميع الأجزاء المكشوفة، وخاصة التي تحتك بجسم المريض. تأكد من عدم ظهور أي شقوق أو حواف حادة من شأنها أن تتسبب في إصابة المريض أو المستخدم أو جعل المُعَدَّة غير صحية. وقم باستبدالها عند الضرورة وتطهيرها.		X	
تحقق من فتح الساقين. يجب أن تفتح الآلية بحرية دون استخدام القوة المفرطة.		X	

العناية والصيانة

الإجراء/الفحص	قَبْلَ كل استخدام	كل أسبوع	كل عام
تأكد من أن المادة المضادة للانزلاق ملصقة جيدًا بالهيكل. واستبدالها إذا لزم الأمر.			X
تحقق من آلية فتح الساقين أسفل قاعدة الرافعة. تأكد من أن الأجزاء المتحركة غير مرتخية بشكل مفرط وأنها خالية من الشعر والشوائب.			X
الحمالة والأجهزة			
افحص جميع ملحقات الحمالة بحثًا عن أي علامات بلى.	X		
افحص المادة المصنوع منها الحمالة بحثًا عن أي علامات بلى أو تلف.	X		
افحص أحزمة الحمالة بحثًا عن أي علامات بلى.	X		
افحص أي عيوب أو خيوط مفكوكة في "الأجزاء المخيطة".	X		

ملاحظة: إذا لم يعمل المنتج على النحو المطلوب، فاتصل بالممثل المحلي لشركة Arjo على الفور لتلقي الدعم.

العناية والصيانة

التنظيف والتطهير

تحذير: للوقاية من انتقال التلوث، اتبع دائماً التعليمات المذكورة في دليل إرشادات الاستعمال هذا.

لتنظيف Sara Stedy:

- ١) استخدم قطعة قماش منقوعة في الماء لإزالة البقايا المفرطة.
- ٢) استخدم قطعة قماش مبللة بالماء الدافئ مضاف إليها سائل تنظيف.
- ٣) افرك المعدة من الأعلى إلى الأسفل لإزالة أي رواسب.
- ٤) استخدم قطعة قماش نظيفة مبللة بماء صافٍ في مسح جميع بقع سوائيل التنظيف.
- ٥) قم بالمسح بقطعة قماش جافة.

لتطهير Sara Stedy، قم بتنظيف المعدة أولاً ثم امسحها باستخدام محلول يحتوي على أحد المطهرات المتوافقة أدناه:

وسادة الركبتين	شطري المقعد القابلين للدوران بشكل محوري (وسائد المقعد)	Sara Stedy	العوامل المطهرة
X	X	X	الأمونيوم الرباعي $\geq 0.28\%$ (٢,٨٠٠ جزء في المليون)
X	X	X	كحول أيزوبروبيل $\geq 70\%$
X	X	X	مركب فينولي $\geq 1.56\%$ (١٥٦٠٠ جزء في المليون)
X	X	X	حمض فوق الأكستيك $\geq 0.25\%$ (٢٥٠٠ جزء في المليون)
*X	*X	X	مبيض $\geq 1\%$ (١٠٠٠٠ جزء في المليون)
X	X	X	بيروكسيد الهيدروجين $\geq 6\%$

* قد يحدث تحول في اللون بمرور الوقت في حالة استخدام هذا العامل.

ينبغي أن تتوافق وسائل التطهير مع التوجيهات المحلية أو الوطنية (تطهير الأجهزة الطبية) وفقاً لمرفق الرعاية الصحية أو بلد الاستخدام.

في حالة عدم التأكد، قم باستشارة اختصاصي مكافحة العدوى المحلي.

فحص الحاملة والعناية بها

انظر الوثائق المرفقة مع الحاملة.

العناية والصيانة

الفحص السنوي

يجب فحص مُعدّة Sara Stedy وملحقاتها سنويًا من قِبل فني خدمة مؤهل.

تحذير: لتجنب حدوث إصابات و/أو استخدام منتج غير آمن، يجب أن تقوم مجموعة من الموظفين المؤهلين بتنفيذ تدابير الصيانة في أوقاتها الصحيحة باستخدام الأدوات والقطع والإجراءات اللازمة. يجب أن يخضع الفنيون المؤهلون لتدريب موثق على صيانة هذا الجهاز.

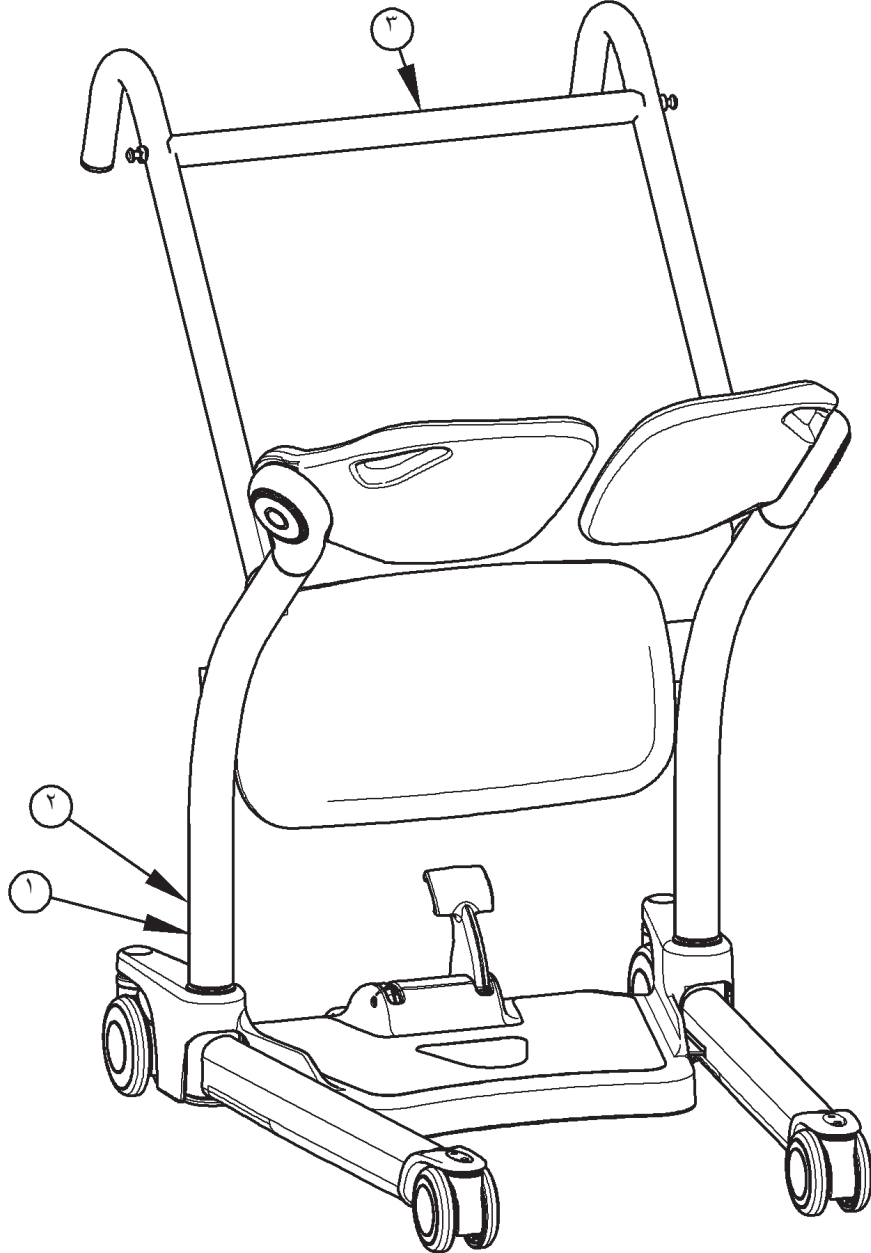
تحذير: استخدم دائمًا نظارات وقفازات واقية لتجنب إصابة العين والجلد. في حالة حدوث تلامس، يجب الغسل بماء غزير. في حال حدوث أي تهيج في العين أو الجلد، اتصل بالطبيب. اقرأ دائمًا إرشادات الاستعمال الخاصة وورقة بيانات سلامة المواد الخاصة بالمطهر.



استكشاف الأعطال وإصلاحها

مشكلة الرافعة	الحل
صعوبة التحريك	<ul style="list-style-type: none"> افحص العجلات بحثًا عن أي تلف أو بلى. أزل الشعر والشوائب من العجلات.
تعذر فتح الساقين أو إغلاقهما	<ul style="list-style-type: none"> افحص آلية فتح الساقين بحثًا عن أي تلف. اتصل بشركة Arjo من أجل الاستبدال إذا لزم الأمر.
صعوبة فتح الساقين أو إغلاقهما	<ul style="list-style-type: none"> افحص آلية فتح الساقين بحثًا عن أي تلف. اتصل بشركة Arjo من أجل الاستبدال إذا لزم الأمر. آلية فتح الساقين تحتاج إلى تزييت. اتصل بشركة Arjo للحصول على الخدمة.
صدور ضوضاء أثناء الفتح	<ul style="list-style-type: none"> آلية فتح الساقين تحتاج إلى تزييت. اتصل بشركة Arjo للحصول على الخدمة.
صعوبة فتح المقعد أو إغلاقه	<ul style="list-style-type: none"> تحقق من عدم وجود شوائب أو شعر في محور المقعد. ونظفه إذا لزم الأمر.

الملصقات الموجودة على Sara Stedy



(١) ملصق الرقم التسلسلي

(٢) ملصق المنتج

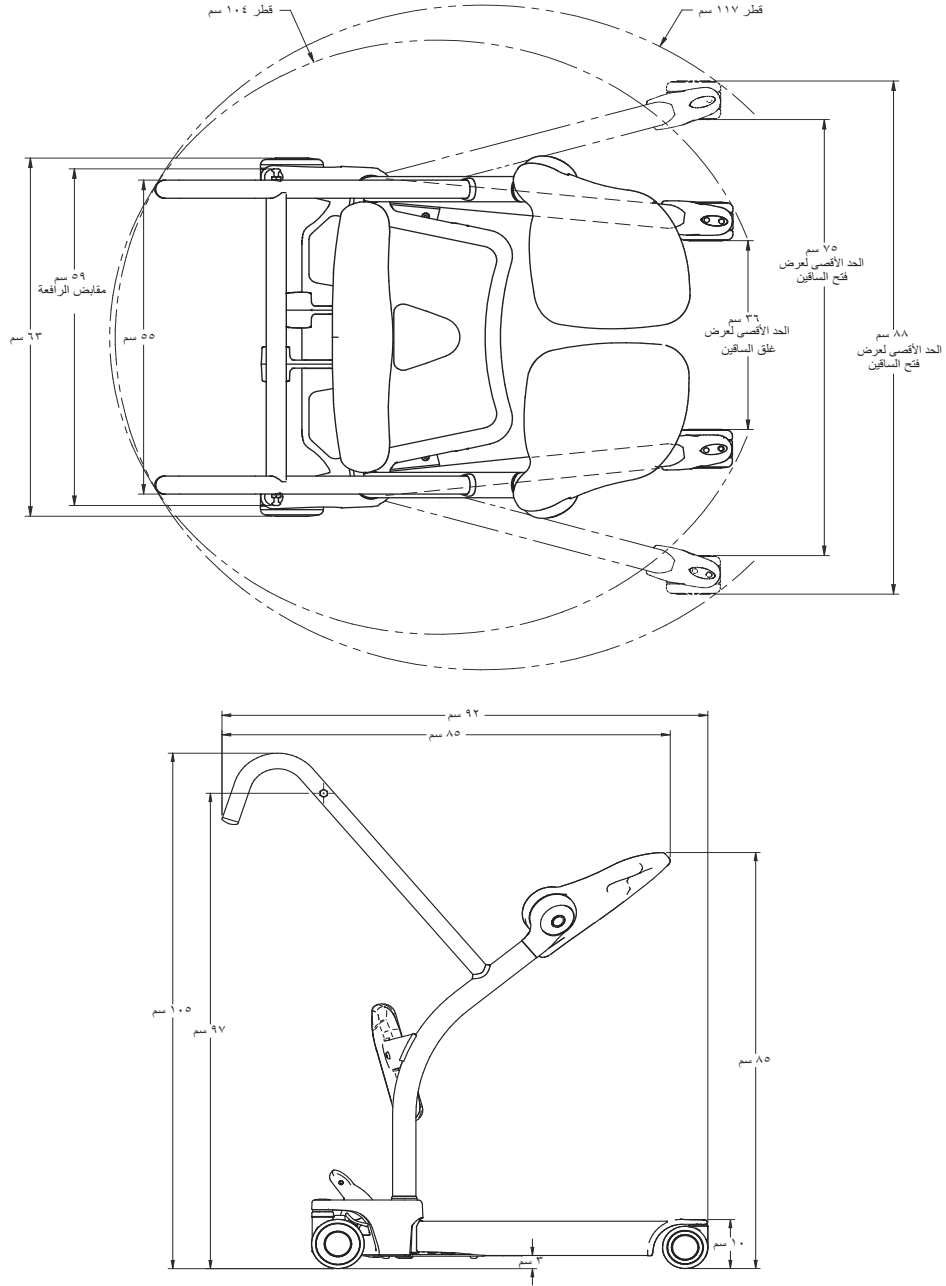
(٣) اسم المنتج

الشكل ١٩

المواصفات الفنية

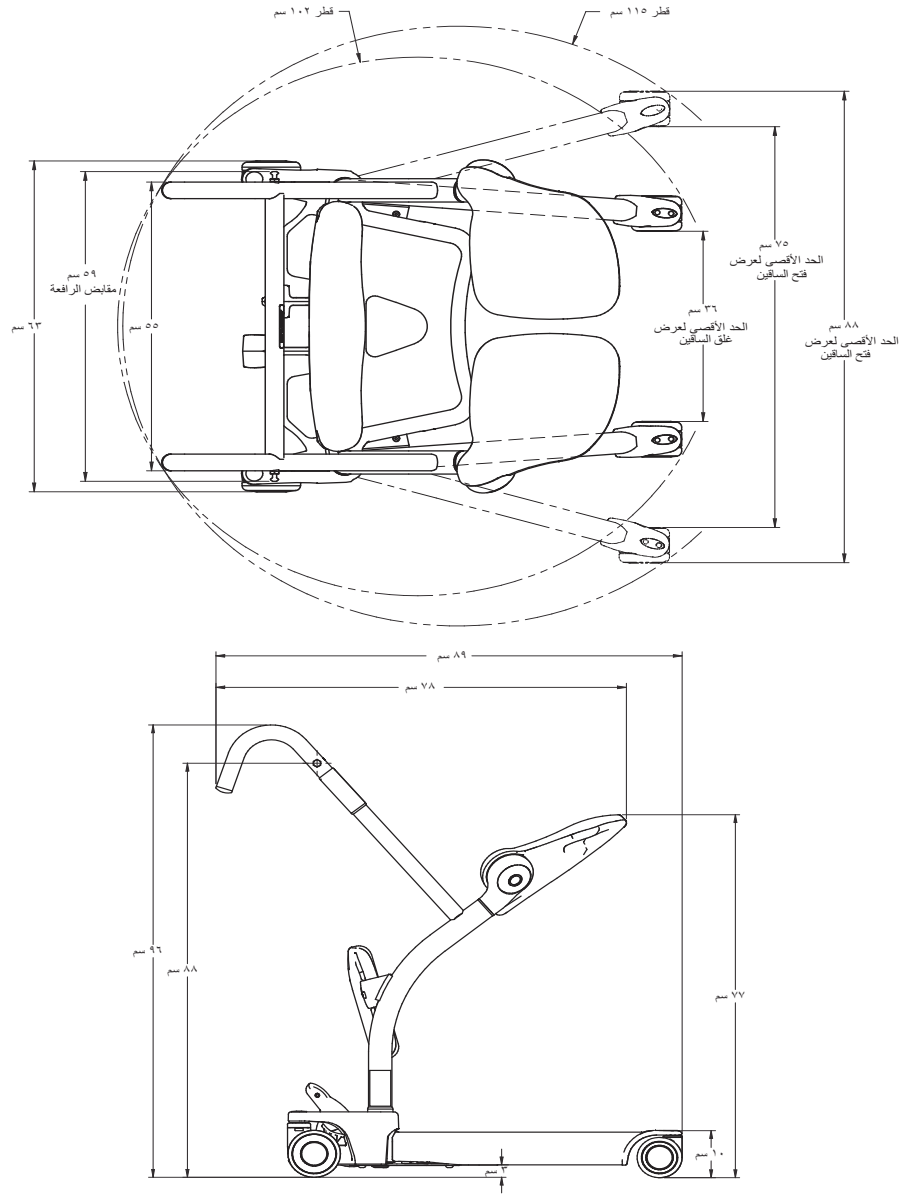
معلومات المنتج	رافعة Sara Stedy ورافعة Sara Stedy Compact
وزن رافعة Sara Stedy الكاملة:	٢٩,٤ كجم (٦٤,٨٢ رطلاً)
وزن رافعة Sara Stedy Compact الكاملة:	٢٨,٣ كجم (٦٢,٥ رطلاً)
سعة الرفع	١٨٢ كجم (٤٠٠ رطل)
نصف قطر الدوران	١١٦٨ مم (٤٦ بوصة)
الحد الأدنى لمتطلبات الباب	٦٣٠ مم (٢٤,٨٠ بوصة)
قوة تشغيل الدواسة	> ٣٠٠ نيوتن
ظروف التشغيل والتخزين	التشغيل: ١٠ درجات مئوية إلى ٤٠ درجة مئوية (+٥٠ درجة فهرنهايت إلى +١٠٤ درجة فهرنهايت)، أثناء التخزين: -٤٠ درجة مئوية إلى ٧٠ درجة مئوية (-٤٠ درجة فهرنهايت إلى ١٥٨ درجة فهرنهايت)
نطاق درجة حرارة الجو المحيط (الرافعة)	التشغيل: من ٣٠ إلى ٥٠ ٪، أثناء التخزين: من ٠ إلى ٩٠ ٪ دون تكثيف
مدى الرطوبة النسبية	التشغيل: ٧٠٠ هيكتر باسكال إلى ١٠٦٠ هيكتر باسكال، أثناء التخزين: ٥٠٠ هيكتر باسكال إلى ١٠٦٠ هيكتر باسكال
نطاق الضغط الجوي	كرتونة مضلعة من الخشب وقابلة لإعادة التدوير.
التغليف	يجب إعادة تدوير المكونات التي تتكون بشكل أساسي من أنواع مختلفة من المعادن (المكونات تحتوي على أكثر من ٩٠ ٪ من المعادن من حيث الوزن) على سبيل المثال عارضات المعلق، والقضبان، والدعامات القائمة، وما إلى ذلك على أنها معادن.
المنتج	ينبغي تصنيف الرافعات بما في ذلك المدعّمات/المثبتات، أو مواد الحشو، أو أي منسوجات، أو بوليمرات، أو مواد بلاستيكية أخرى، وما إلى ذلك باعتبارها نفايات قابلة للاحتراق.
الحملات	

أبعاد رافعة Sara Stedy



الشكل ٢٠

Sara Stedy Compact أبعاد رافعة



الشكل ٢١

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001-12325-AR

